



**XIX REUNIÓN PLENARIA DE LA  
COMISIÓN PARA LA  
APLICACIÓN Y DESARROLLO  
DEL CONVENIO**

**- ACTA -**

**MADRID, 8 DE MARZO DE 2017**

**XIX REUNIÃO PLENÁRIA DA  
COMISSÃO PARA A APLICAÇÃO  
E DESENVOLVIMENTO DA  
CONVENÇÃO**

**- ATA -**

**MADRID, 8 DE MARÇO DE 2017**



## ACTA

Se reúne la Comisión para la Aplicación y Desarrollo del Convenio de Albufeira, en su XIX sesión plenaria, el día 8 de marzo de 2017, en el Palacio de Zurbano, en Madrid.

### 1.- Constitución de la Comisión y aprobación de la Agenda de Trabajo

La presidenta de la delegación española, D<sup>a</sup>. Liana Ardiles López, Directora General del Agua del Gobierno de España, da inicio a la reunión dando la bienvenida a la delegación portuguesa presidida por el Señor Embajador Rui Lopes Aleixo.

La presidenta de la delegación española justifico el retraso en la convocatoria de la reunión plenaria debido a las dificultades de España para formar gobierno tras las elecciones generales que se celebraron a final de 2015 y que hubo que repetir en junio de 2016.

La presidenta española, destaco que, a pesar de los dos años transcurridos desde la celebración de la última reunión plenaria, ambos países han continuado un intenso trabajo técnico dando respuesta a los compromisos asumidos tanto por la Comisión como por la Conferencia de las Partes, reunida el pasado 20 de julio de 2015. La presidenta de la delegación española agradeció el trabajo desarrollado por las administraciones de ambos países que se refleja en la celebración durante el primer semestre de 2015 de 4 reuniones conjuntas en el marco del proceso de consulta pública transfronteriza de los planes hidrológicos 2016-2021, así como, la celebración de diversas reuniones de carácter técnico, (2 reuniones de los grupos de trabajo de la CADC y 10 reuniones bilaterales entre las Administraciones de las Regiones Hidrográficas y las Confederaciones Hidrográficas. Estas reuniones técnicas han sido reforzadas por la celebración de la III Conferencia de las Partes del

## ATA

A Comissão para a Aplicação e Desenvolvimento da Convenção de Albufeira reuniu na sua XIX sessão plenária, no dia 8 de março de 2017, no Palácio de Zurbano em Madrid.

### 1.- Constituição da Comissão e aprovação da Agenda de Trabalho

A presidente da delegação espanhola, D<sup>a</sup>. Liana Ardiles Lopez, Diretora Geral da Água do Governo da Espanha, começou a reunião dando as boas vindas à delegação portuguesa chefiada pelo embaixador Rui Lopes Aleixo.

A presidente da delegação espanhola justificou o atraso na convocação da reunião plenária em virtude das dificuldades de Espanha para formar um Governo após as eleições gerais realizadas no final de 2015, as quais tiveram que ser repetidas em junho de 2016.

A presidente da delegação espanhola, referiu que, apesar dos dois anos desde da última reunião plenária, os dois países têm continuado o trabalho técnico dando resposta aos compromissos assumidos quer com a Comissão, quer pela Conferência das Partes que reuniu em 20 de julho de 2015. A presidente da delegação espanhola apreciou o trabalho efetuado pelas administrações de ambos os países que promoveram durante o primeiro semestre de 2015, 4 sessões conjuntas no âmbito da consulta pública dos planos região hidrográfica 2016-2021, bem como, a realização de várias reuniões técnicas (2 reuniões dos grupos de trabalho das reuniões bilaterais CADC e 10 entre as administrações das regiões hidrográficas. Estas reuniões técnicas foram reforçadas com a realização da Terceira Conferência das Partes da Convenção, em 20 de julho, 2015, no Porto, e com numerosas encontros bilaterais entre os membros dos respetivos Governos que têm permitido a articulação entre Portugal e Espanha na



Convenio, el pasado 20 de julio de 2015 en Oporto, y los numerosos encuentros bilaterales entre miembros de los respectivos Gobiernos que han permitido la coordinación, por España y Portugal, de los planes hidrológicos del segundo ciclo.

A continuación, el presidente de la delegación portuguesa, el señor Embajador Rui Lopes Aleixo, agradeció a la delegación española haberles recibido en Madrid y la organización de la XIX reunión plenaria de la CADC.

Las delegaciones se componen por los siguientes miembros:

#### **DELEGACIÓN ESPAÑOLA**

##### **D<sup>a</sup>. Liana Ardiles López**

Presidenta de la Delegación. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

##### **D. Francisco Marín Muñoz**

Presidente de la Confederación Hidrográfica del Miño-Sil. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

##### **D. Juan Ignacio Diego Ruiz**

Presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

##### **D. Miguel Álvaro Antolín Martínez**

Presidente de la Confederación Hidrográfica del Tajo. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

##### **D. Jose Díaz Mora**

Presidente de la Confederación Hidrográfica del Guadiana. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

elaboração dos planos do 2.º ciclo de planeamento.

Em seguida, o presidente da delegação portuguesa, embaixador Rui Lopes Aleixo agradeceu à delegação espanhola pela receção em Madrid e pela organização da XIX reunião plenária da CADC.

As delegações foram compostas pelos seguintes membros:

#### **DELEGAÇÃO ESPANHOLA**

##### **D<sup>a</sup>. Liana Ardiles López**

Presidente da Delegação. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

##### **D. Francisco Muñoz Marin**

Presidente da Confederação Hidrográfica do Minho-Sil. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

##### **D. Juan Ignacio Diego Ruiz**

Presidente da Confederação Hidrográfica do Douro. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

##### **D. Alvaro Miguel Antolín Martinez**

Presidente da Confederação Hidrográfica do Tejo. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

##### **D. Jose Diaz Mora**

Presidente da Confederação Hidrográfica do Guadiana. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.



**D. Víctor M. Arqued Esquí**

Subdirector General de Planificación y Uso Sostenible del Agua. Dirección General del Agua. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D. Manuel Menéndez Prieto**

Vocal asesor de la Subdirección General de Evaluación Ambiental. Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental y Medio Natural. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D<sup>a</sup>. María Cruz-Guzmán Flores**

Jefa Adjunta de la Asesoría Jurídica Internacional Subsecretaría de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.

**Asistieron también por parte de España:**

**D. Carlos Ruiz del Portal Florido**

Jefe de la Oficina de Planificación de la Confederación Hidrográfica del Miño-Sil. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D. Ángel J. González Santos**

Comisario de Aguas de la Confederación Hidrográfica del Duero. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D. Francisco Aleza Enciso**

Jefe de la Oficina de Planificación de la Confederación Hidrográfica del Tajo. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D. José Ángel Rodríguez Cabellos**

Jefe de la Oficina de Planificación de la Confederación Hidrográfica del

**D. Víctor M. Arqued Esquí**

Subdiretor-Geral de Planeamento e Uso Sustentável da Água. Direcção-Geral da Água. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D. Manuel Menéndez Prieto**

Vogal assessor da Subdireção-Geral de Avaliação Ambiental. Direcção-Geral de Qualidade e Avaliação Ambiental e Natural. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D<sup>a</sup>. María Cruz-Guzmán Flores**

Chefe Adjunta da Assessoria Jurídica Internacional da Subsecretaria de Assuntos Exteriores e da Cooperação. Ministerio de Assuntos Exteriores e da Cooperação.

**Também participaram por parte de Espanha:**

**D. Carlos Ruiz del Florido Portal**

Chefe do Serviço de Planeamento da Confederação Hidrográfica do Miño-Sil. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D. Angel J. Gonzalez Santos**

Comissário de Águas da Confederação Hidrográfica do Douro. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D. Francisco Aleza Enciso**

Chefe do Serviço de Planeamento da Confederação Hidrográfica do Tejo. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D. José Ángel Rodríguez Cabellos**

Chefe do Serviço de Planeamento da Confederação Hidrográfica do Guadiana.



Guadiana. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D. Eduardo Orteu Berrocal**

Jefe de la Unidad de Apoyo. Dirección General del Agua. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D<sup>a</sup>. Tania Gutiérrez Martín**

Jefa de Servicio Técnico. Secretaría Técnica de la delegación española en la CADC. Subdirección General de Planificación y Uso sostenible del Agua. Dirección General del Agua. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**D<sup>a</sup>. Juana María Vázquez Pérez**

Jefa de Servicio Técnico. Subdirección General de Planificación y Uso sostenible del Agua. Dirección General del Agua. Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

**DELEGACIÓN DE PORTUGUESA**

**Embaixador Rui Lopes Aleixo**

Presidente da Delegação. Ministério dos Negócios Estrangeiros.

**Dra. Ana Sofia Carvalhosa**

Diplomata da Embaixada de Portugal em Madrid. Ministério dos Negócios Estrangeiros.

**Dr. Nuno Lacasta**

Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D. Eduardo Orteu Berrocal**

Chefe da Unidade de Apoio. Direção-Geral da Água. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D<sup>a</sup>. Tania Gutiérrez Martin**

Chefe do Serviço Técnico. Secretariado Técnico da delegação espanhola da CADC. Subdireção-Geral de Planeamento e Uso Sustentável da Água. Direção-Geral da Água. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**D<sup>a</sup>. Juana María Vázquez Pérez**

Chefe do Serviço Técnico. Subdireção-Geral de Planeamento e Uso Sustentável da Água. Direção-Geral da Água. Ministério da Agricultura e Pescas, Alimentação e Ambiente.

**DELEGAÇÃO PORTUGUESA**

**Embaixador Rui Lopes Aleixo**

Presidente da Delegação. Ministério dos Negócios Estrangeiros.

**Dra. Ana Sofia Carvalhosa**

Diplomata da Embaixada de Portugal em Madrid. Ministério dos Negócios Estrangeiros.

**Dr. Nuno Lacasta**

Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente.

**Dr. António Sequeira Ribeiro**

Vice-presidente da Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.º José Pimenta Machado**

Administrador da Administração da Região Hidrográfica do Norte. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.ª Isabel Guilherme**

Chefe de Divisão. Administração da Região Hidrográfica do Tejo e Oeste. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Dr. André Matoso**

Administrador da Administração da Região Hidrográfica do Alentejo. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.º Pedro Teixeira**

Diretor-Geral da Agricultura e Desenvolvimento Rural. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng.º Jorge Vazquez**

Administrador da Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Asistieron también por parte de Portugal:**

**Arq. Luís Morbey**

Diretor do Departamento de Assuntos Internacionais. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Dr. António Sequeira Ribeiro**

Vice-presidente da Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.º José Pimenta Machado**

Administrador da Administração da Região Hidrográfica do Norte. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.ª Isabel Guilherme**

Chefe de Divisão. Administração da Região Hidrográfica do Tejo e Oeste. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Dr. André Matoso**

Administrador da Administração da Região Hidrográfica do Alentejo. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng.º Pedro Teixeira**

Diretor-Geral da Agricultura e Desenvolvimento Rural. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng.º Jorge Vazquez**

Administrador da Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Também participaram por parte de Portugal:**

**Arq. Luís Morbey**

Diretor do Departamento de Assuntos Internacionais. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Eng<sup>a</sup>. Felisbina Quadrado**

Diretora do Departamento de Recursos Hídricos. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Dra. Diana Carlos**

Técnica superior. Serviço de Relações Internacionais. Secretaria-Geral. Ministério do Ambiente

**Eng<sup>o</sup>. Pedro da Cunha Serra**

Ministério do Ambiente

**Eng<sup>a</sup>. Cláudia Brandão**

Técnica superior. Direção-Geral da Agricultura e Desenvolvimento Rural. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng<sup>a</sup>. Ana Ilhéu**

Diretora de Departamento. Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng<sup>a</sup>. Paula Sarmento**

Assessora. Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

La agenda de la reunión fue aprobada con el orden del día propuesto (Anexo I).

**1. Aprobación del acta de la XVIII reunión plenaria.**

Se aprueba y se firma por ambas delegaciones la propuesta de acta de la XVIII reunión plenaria de la CADC. Se acuerda también su publicación en la web de la CADC.

**Eng<sup>a</sup>. Felisbina Quadrado**

Diretora do Departamento de Recursos Hídricos. Agência Portuguesa do Ambiente. Ministério do Ambiente

**Dra. Diana Carlos**

Técnica superior. Serviço de Relações Internacionais. Secretaria-Geral. Ministério do Ambiente

**Eng<sup>o</sup>. Pedro da Cunha Serra**

Ministério do Ambiente

**Eng<sup>a</sup>. Cláudia Brandão**

Técnica superior. Direção-Geral da Agricultura e Desenvolvimento Rural. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng<sup>a</sup>. Ana Ilhéu**

Diretora de Departamento. Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

**Eng<sup>a</sup>. Paula Sarmento**

Assessora. Empresa de Desenvolvimento e Infraestruturas do Alqueva – EDIA. Ministério da Agricultura, Florestas e Desenvolvimento Rural

A agenda da reunião foi aprovada nos termos da agenda proposta (Anexo I).

**1. Aprovação da ata da XVIII<sup>a</sup> reunião plenária.**

A proposta de ata da XVIII reunião plenária da CADC foi aprovada e assinada pelas duas delegações. Foi também acordada a sua publicação na página da CADC na internet.



## 2. Aprobación de los informes hidrometeorológicos conjuntos 2014/2015 y 2015/2016.

Los informes hidrometeorológicos 2014/2015 y 2015/2016 fueron elaborados conjuntamente. Como novedad, en los nuevos informes hidrometeorológicos se incluye el ajuste realizado para la estimación de caudal correspondiente a la aportación de la subcuenca portuguesa del río Tajo en la estación de control de Ponte Muge, que dejó de ser utilizada debido al efecto mareal en las mediciones. La estimación del caudal en este punto de control se realiza a partir de las aportaciones de la estación de control de Almourol una vez se ha aplicado un coeficiente de corrección de 1,02.

Las aportaciones anuales y trimestrales en la estación de control de Ponte Muge se calcularían como la diferencia entre las aportaciones en Cedillo menos las aportaciones estimadas en Ponte Muge. El caudal semanal se estima a partir de los caudales diarios.

Con relación al informe hidrometeorológico 2014/2015, no se dieron condiciones de excepcionalidad anual en ninguna de las cuencas compartidas y se cumplieron con los caudales anuales comprometidos en todas las estaciones de control del Convenio. En relación a los caudales trimestrales y semanales, se confirman las condiciones de excepcionalidad trimestral en el tercer trimestre en las cuencas del Miño, Duero y Tajo, y en cuarto trimestre en la cuenca del Miño. A pesar de estas condiciones de excepcionalidad trimestral y semanal, se cumplieron con los caudales trimestrales

## 2. Aprovação dos relatórios hidrometeorológicos conjuntos de 2014/2015 e 2015/2016.

Os relatórios hidrometeorológicos 2014/2015 e 2015/2016 como habitualmente foram elaborados conjuntamente. Nestes relatórios verificou-se um ajustamento no método de estimação das aflúências da sub-bacia portuguesa do Tejo, relativamente à estação de controlo de Ponte de Muge que deixou de ser utilizada devido ao efeito da maré se fazer sentir nesta zona. A estimativa do caudal neste ponto de controlo realiza-se tendo por base o caudal na estação de Almourol multiplicado pelo coeficiente de correção de 1,02.

Os volumes trimestrais e anuais correspondentes à sub-bacia portuguesa são calculados pela diferença entre o caudal estimado para Ponte Muge e o caudal efluente de Cedillo. Os volumes semanais são calculados a partir dos caudais diários.

No que diz respeito ao relatório Hidrometeorológico de 2014/2015, não se verificaram condições de exceção para os caudais anuais em nenhuma das bacias hidrográficas partilhadas e foram cumpridos os caudais anuais da Convenção em todas as estações de controlo. Em relação aos caudais trimestrais e semanais verificaram-se condições de exceção no terceiro trimestre na Bacia do Minho, Douro e Tejo e no quarto trimestre na bacia do Minho. Apesar das referidas condições de exceção, cumpriram-se os caudais estabelecidos na Convenção em todas as estações de controlo.

comprometidos en casos de no excepción en todas las estaciones de control del Convenio.

En lo que respecta al informe hidrometeorológico 2015/2016, se confirma que no se dan condiciones de excepcionalidad anual ni trimestral en ninguna de las estaciones de control del Convenio, y se han cumplido los caudales anuales, trimestrales, semanales y diarios comprometidos en el Protocolo de Revisión del régimen de caudales del Convenio de Albufeira.

En relación al comportamiento hidrometeorológico 2016/2017, se confirmó condiciones de excepcionalidad trimestral en la cuenca del Duero. A pesar de estas condiciones de excepcionalidad, se han cumplido los caudales trimestrales, semanales y diarios comprometidos en todos los puntos de control del Convenio.

Ambos países agradecen a las Secretarías Técnicas el trabajo realizado para concluir estos informes a tiempo para ser aprobados por la Comisión en la presente reunión plenaria.

Se procede a la aprobación de los informes hidrometeorológicos (2014/2015 y 2015/2016) elaborados por ambas delegaciones y su publicación posterior en la web de la CADC. (Anexo 2).

### **3. Avances en los trabajos relativos a la armonización de los datos de seguimiento y cumplimiento de los regímenes de caudal del Convenio.**

La presidenta de la delegación española presenta este punto haciendo una referencia al acuerdo adoptado, en 2014, por ambas delegaciones en la XVIII

No respeitante ao relatório hidrometeorológico 2015/2016, não se verificaram condições de exceção anual nem trimestral em nenhuma das estações de controlo e foram cumpridos os caudais anuais, trimestrais, semanais e diários estabelecidos na Convenção de Albufeira.

Em relação ao ano hidrológico em curso (2016/2017), verificaram-se condições de exceção no primeiro trimestre, na bacia do Douro, mas foram cumpridos os caudais trimestrais, semanais e diários em todos os pontos de controlo da Convenção.

Ambos os países agradeceram aos secretariados técnicos pelo trabalho realizado, que permitiu a conclusão dos relatórios a tempo de serem aprovados nesta reunião plenária.

Procedeu-se à aprovação dos relatórios hidrometeorológicos (2014/2015 e 2015/2016) pelas duas delegações e foi acordado a sua ulterior publicação na página web da CADC. (Anexo 2).

### **3. Progresso dos trabalhos sobre a harmonização dos dados de acompanhamento e cumprimento e dos regimes de caudais da Convenção.**

A presidente da delegação espanhola apresentou este ponto fazendo referência ao acordado em 2014 na XVIII reunião plenária de se impulsionar os trabalhos de



reunión plenaria de impulsar los trabajos de armonización de los procedimientos de estimación de caudal y se congratula de los avances alcanzados en esta materia.

La delegación española hizo referencia al compromiso asumido en la XVII reunión plenaria de la CADC, en 2013, de hacer operativas las nuevas estaciones de control en Saucelle y en el Azud de Badajoz.

Con relación a la nueva estación de Saucelle (en el Duero), España informa que dicha estación forma parte del SAIH del Duero, y en la actualidad, ya se encuentra operativa pudiéndose consultar sus datos a través de la web del SAIH del Duero. Se informa de los trabajos realizados por técnicos de ambos países en 2015 y 2016 para ajustar la curva de gasto con el fin de que pudiera proporcionar información consistente que facilite el seguimiento del régimen de caudales del Convenio. En la actualidad, existe una diferencia significativa en las mediciones realizadas por la estación de control oficial y esta nueva estación, que invita a continuar con los trabajos conjuntos de monitorización.

En relación a la nueva estación de Charco de Pollos en el Azud de Badajoz (Guadiana), desde 2014, se ha realizado un control conjunto entre ambos países que ha permitido validar la curva de gasto para esta estación. En la actualidad, esta nueva estación de control proporciona información consistente para caudales menores ( $200 \text{ m}^3/\text{s}$  -  $250 \text{ m}^3/\text{s}$ ) en el río Guadiana. Los datos de esta nueva estación, que ya está operativa desde octubre de 2016, están siendo incluido en el informe hidrometeorológico del año

harmonização dos procedimentos de medição dos caudais e saudou os progressos realizados nesta matéria.

Referiu também o compromisso assumido na XVII reunião plenária da CADC, em 2013, de se operacionalizar as novas estações de controlo de Saucelle e do Açude de Badajoz.

No que diz respeito à nova estação de Saucelle (no Douro), Espanha informou que a estação faz parte de SAIH do Douro, encontrando-se já operacional, sendo possível a consulta dos dados na página web do SAIH do Douro. Foi dado conta do trabalho realizado por técnicos de ambos os países em 2015 e 2016 para ajustar a curva de vazão, tendo em vista fornecer informação consistente que permita a monitorização do regime de caudais da Convenção. Atualmente, verifica-se uma diferença significativa entre as medições efetuadas pela estação de controlo oficial e pela nova estação, o que implica a necessidade de se continuar o trabalho conjunto de monitorização.

Em relação à nova estação Charco Pollos no Açude de Badajoz (Guadiana), desde 2014 que tem havido um controlo conjunto que permitiu validar a curva de vazão para esta estação. Atualmente, esta nova estação de controlo fornece informação consistente para caudais médios e altos ( $200 \text{ m}^3/\text{s}$  -  $250 \text{ m}^3/\text{s}$ ) no rio Guadiana. Os dados desta nova estação, que já estão disponíveis desde outubro de 2016, estão sendo incluídos no relatório hidrometeorológico do ano hidrológico 2016/2017. Assim, ficou

hidrológico 2016/2017. Por tanto, se acuerda utilizar de manera provisional las curvas de gastos en el Charco de los Pollos y por tanto, el empleo de los datos en el seguimiento hidrometeorológico en la cuenca del Guadiana desde el inicio del año hidrometeorológico 2016/2017, a falta de llevar a cabo aforos conjuntos que permitan mejorar la calibración de la curva de gastos de dicha estación.

En relación a la estación de control de Pomarão, la delegación portuguesa informa que se ha instalado en 2016 una estación hidrométrica, donde serán efectuadas las mediciones de caudal correspondientes mediante un sistema Doppler. Además, informó de la intención de instalar en la margen portuguesa del tramo internacional, aguas abajo de la confluencia del río Chanza con el Guadiana, una estación de medición del nivel hidrométrico y de conductividad, donde serán efectuadas las mediciones de caudal con una evaluación de la influencia mareal en los caudales registrados. España manifiesta su interés en participar en los trabajos de calibración de los caudales registrados.

Se acuerda continuar con los trabajos conjuntos de monitorización en la nueva estación del SAIH de Saucelle.

Se acuerda anexas al presente acta el documento "*Métodos de determinação de caudais nas secções hidrométricas de controlo de Portugal da Convenção de Albufeira*" que determina la metodología empleada en la estimación de caudal en las estaciones de control portuguesas del Douro, Tajo y Guadiana, si bien, se solicita a Portugal aclaración sobre los coeficientes empleados en las estaciones de medición del Guadiana.

acordado utilizar provisoriamente as curvas de vazão de Charco de los Pollos e por conseguinte o emprego dos dados no acompanhamento hidrometeorológico da bacia do Guadiana desde o início do ano hidrológico de 2016/2017, sem prejuízo de se continuar o trabalho de validação conjunta que permita melhorar a calibração da curva de vazão da referida estação.

Em relação à estação de controlo do Pomarão, a delegação portuguesa informou que em 2016 instalou uma estação hidrométrica, onde serão efetuadas medições de caudal através de um sistema de Doppler. Mais informou que tem a intenção de instalar na margem portuguesa, no troço internacional a jusante da confluência do Chanza com o Guadiana, uma estação de medição de nível hidrométrico e simultaneamente de condutividade, onde serão efetuadas medições de caudal com a avaliação da influência das marés nos caudais registados. Espanha manifestou o seu interesse em participar nos trabalhos de calibração dos caudais registados.

Foi acordado continuar o trabalho conjunto de monitorização na nova estação de SAIH de Saucelle.

Foi acordado anexar à ata da reunião o documento "*Métodos de determinação de caudais nas secções hidrométricas de controlo de Portugal da Convenção de Albufeira*" que estabelece a metodologia utilizada na estimação do caudal nas estações de controlo portuguesas do Douro, Tejo e Guadiana, tendo sido solicitado a Portugal o esclarecimento sobre os coeficientes de cálculo nas estações de medição do Guadiana.



Se acuerda que España remita a Portugal un documento con la metodología empleada de estimación de caudal en la estación de control de Saucelle-río Águeda (cuena del Duero) siendo aún necesario completar conjuntamente los trabajos relativos a las curvas de gastos de las estaciones de Charco de los Pollos, del Azud de Badajoz y de Pomarão (cuena del Guadiana).

#### **4. Avances en el proceso de coordinación internacional de los planes hidrológicos 2016/2021.**

La presidenta de la delegación española presento este punto recordando el acuerdo adoptado, en la XVIII reunión plenaria de la CADC en 2014, de elaborar un documento de coordinación internacional que recogiera los resultados del proceso de coordinación de los planes hidrológicos 2016-2021 por ambos países y que permitiera reflejar, ante la Comisión Europea el esfuerzo realizado por ambos países y los notables avances conseguidos en esta materia.

Posteriormente, los presidentes de ambas delegaciones reconocieron, que una vez finalizados los procesos de reporting de los Planes Hidrológicos 2016-2021 a la Comisión Europea a través de la plataforma, son conscientes de la existencia aún de discrepancias en la información relativa a las masas de agua compartidas.

Puesto que la Comisión Europea, una vez evaluada la información reportada, requerirá una explicación a las diferencias observadas, ambos países entienden que se ha de finalizar el documento de coordinación internacional de los planes hidrológicos 2016-2021. Para ello, se acuerda encomendar al Grupo de Trabajo

Foi acordado que a delegação espanhola remeterá à delegação portuguesa um documento com a metodologia de cálculo dos caudais das estações de controlo de Saucelle-río Águeda (Douro) sendo ainda necessário completar o trabalho relativamente às curvas de vazão das estações de Charco de los Pollos, do Açude de Badajoz e do Pomarão (Guadiana).

#### **4. Progresso do processo de coordenação internacional dos PGRH 2016/2021.**

A presidente da delegação espanhola apresentou este ponto recordando o acordado na XVIII reunião plenária da CADC de 2014, no sentido da elaboração do documento de coordenação internacional que traduzisse a forma como os dois países articularam os planos de gestão de região hidrográfica 2016/2021 e que permitisse evidenciar perante a Comissão Europeia o esforço realizado por ambos os países e os avanços alcançados neste domínio.

Posteriormente, os presidentes de ambas as delegações reconheceram que depois de concluídos os planos, na fase de *reporting* à Comissão Europeia através da plataforma WISE, constaram a existência de algumas discrepâncias na informação relatada sobre algumas massas de água partilhadas.

Considerando que a Comissão Europeia, uma vez avaliada a informação relatada, poderá requerer uma explicação sobre as diferenças observadas, ambos os países consideram ser prioritário a conclusão do documento de coordenação internacional dos PGRH 2016-2021. Assim, acordou mandar o grupo de trabalho (GT) para o planeamento para concluir o referido



de Planificación la conclusión del documento de coordinación internacional antes del mes de junio de 2017, con un contenido más breve pero claro, y que tome como referencia la información reportada a la Comisión. Además, se acuerda incluir en el documento un capítulo sobre la estrategia de actuación en los próximos ciclos de planificación para resolver las discrepancias existentes en los planes del segundo ciclo.

Este documento una vez concluido deberá ser remitido a la Comisión Europea con objeto de ser tenido en cuenta en la evaluación de los planes hidrológicos 2016-2021 que va a desarrollar esta institución durante este año 2017.

**5. Avances en la definición de un programa conjunto de seguimiento para evaluar el estado de las masas transfronterizas en el período 2016-2021 y la implementación del programa de medidas de los Planes Hidrológicos.**

España informa a la CADC de que se está desarrollando la licitación por 100 millones de euros de los contratos de seguimiento y evaluación del estado en cada una de las cuencas hidrográficas intercomunitarias con una duración de 6 años. Se propone que estos contratos proporcionen la cobertura necesaria para desarrollar los trabajos requeridos de cara a la evaluación común del estado en las masas de agua compartidas con Portugal.

Portugal informó del trabajo desarrollado bilateralmente desde la última reunión del Grupo de trabajo de Planificación, en octubre de 2016, exponiendo que para la

documento até junho de 2017, com um conteúdo sucinto mas claro e que tenha como referência a informação reportada à Comissão. Para além do referido acordou-se incluir um capítulo sobre a estratégia de atuação para os próximos ciclos de planeamento por forma a se evitar a discrepâncias verificadas nos planos do segundo ciclo.

Este documento uma vez concluído deverá ser remetido à Comissão Europeia com o objetivo de ser tido em consideração na avaliação dos planos 2016-2021 a efetuar por esta instituição durante o ano de 2017

**5. Progresso na definição do programa conjunto de monitorização para avaliar o estado das massas de água transfronteiriças no período de 2016-2021 e da implementação do programa de medidas dos Planos de Gestão de Região Hidrográfica.**

Espanha informou que lançou um concurso de 100 milhões de euros para a aquisição de serviços de monitorização e avaliação do estado das massas de água de cada uma das bacias hidrográficas intercomunitárias, contratos que terão uma duração de 6 anos. Propôs que esses contratos tenham a cobertura necessária para desenvolver o trabalho necessário de avaliação comum do estado das massas de água partilhadas com Portugal.

Portugal deu conta do trabalho desenvolvido bilateralmente desde a reunião técnica de outubro de 2016, referindo que para a bacia do Guadiana



cuenca del Guadiana, los dos países llegaron al acuerdo previo sobre el control de las masas compartidas y sugirió que esta metodología fuera aplicada en el resto de las cuencas.

Se acuerda encomendar al Grupo de Trabajo de Planificación de la CADC la propuesta de un protocolo de evaluación del estado en las masas de agua compartidas, en el que se detalle la metodología de evaluación y el procedimiento de aplicación del protocolo. Este protocolo de evaluación será puesto en práctica durante el tercer ciclo de planificación. Este trabajo se realizará una vez concluido el documento de coordinación internacional.

**6. Estado de los trabajos para la presentación de un proyecto conjunto para el control de las masas de aguas compartidas mediante la movilización de fondos comunitarios.**

La Comisión se congratula del trabajo conjunto desarrollado por las Confederaciones Hidrográficas con la Agencia Portuguesa de Medio Ambiente en la presentación de 7 candidaturas conjuntas a ser financiadas a través del POCTEP, que permiten avanzar en el cumplimiento de la normativa comunitaria y de los objetivos del Convenio de Albufeira.

España propone impulsar un plan de comunicación en el marco de la CADC, con la celebración de 1 ó 2 jornadas en los dos países, que proporcionen una mayor visibilidad a las candidaturas presentadas y reflejen el apoyo de la CADC a las mismas.

Se acuerda que los proyectos que fueran seleccionados en la primera candidatura

os dois países chegaram a um acordo prévio sobre a monitorização das massas de água comuns e sugeriu que a mesma metodologia deveria ser seguida nas restantes bacias.

Foi acordado mandar o GT para o planeamento para elaborar uma proposta de protocolo que detalhe a metodologia para a avaliação do estado das massas de água partilhadas e o procedimento de aplicação do referido protocolo. Este protocolo de avaliação das massas de água partilhadas será implementado durante a preparação do terceiro ciclo de planeamento. Esta tarefa deverá realizar-se após conclusão do documento de coordenação internacional.

**6. Ponto de situação do trabalho de elaboração de um projeto conjunto para o controlo das massas de água partilhadas, mediante a mobilização de fundos comunitários.**

A Comissão saudou o trabalho conjunto desenvolvido pelas Confederações Hidrográficas e pela Agência Portuguesa Ambiente com a apresentação de 7 propostas conjuntas a financiamento comunitário do POCTEP que contribuem para o cumprimento da legislação comunitária e para os objetivos da Convenção de Albufeira.

Espanha propôs a execução de um plano de comunicação no âmbito da CADC, que contemple a realização de 1 ou 2 jornadas nos dois países, que proporcionem maior visibilidade às candidaturas apresentadas e reflitam o apoio da CADC nesse processo.

Foi acordado que os projetos seleccionados na primeira convocatória do

del POCTEP 2014-2020, y que tuvieran como socios tanto a las Confederaciones Hidrográficas como a la Agencia Portuguesa de Medio Ambiente, y que hubieran definido una parte del presupuesto para divulgación, destinen parte de ese presupuesto a promover el apoyo de la CADC a estos proyectos.

Se acuerda continuar avanzando en la candidatura conjunta de proyecto para el seguimiento y evaluación de estado de las masas compartidas, estudiando las diferentes alternativas, conforme a lo acordado en el punto 5 de la reunión.

#### **7. Régimen de caudales del Guadiana.**

La delegación portuguesa expone detalladamente las particularidades de la cuenca del Guadiana en el marco de los acuerdos bilaterales de 1968, 1998 y 2008 y la situación de los caudales actuales en diferentes secciones del río Guadiana. Al mismo tiempo, la delegación portuguesa entrega a la delegación española un documento que podría ser el punto de partida del proceso de negociación para alcanzar un acuerdo sobre el régimen de caudales a cumplir en la sección de Pomarão. Este documento se recoge en el Anexo 4.

España agradece el documento y solicita tiempo para evaluar la propuesta tanto por la Dirección General del Agua como por la Confederación Hidrográfica del Guadiana.

Se acuerda a instancias del presidente de la delegación portuguesa, la creación de un grupo de Trabajo ad hoc específico que trate toda la materia relevante del proceso de negociación en cuestión, cuya composición, programa de trabajo y

POCTEP 2014-2020 tendo como parceiros as Confederações Hidrográficas e a Agência Portuguesa do Ambiente e que incluam uma componente do orçamento para divulgação, destinem parte do orçamento da disseminação, para promover o apoio da CADC a estes projetos.

Foi também acordado continuar o desenvolvimento de uma candidatura conjunta destinada à monitorização e avaliação do estado das massas de água partilhadas, estudando as diferentes alternativas, conforme acordado no ponto 5 da reunião.

#### **7. Regime de caudais do Guadiana.**

A delegação portuguesa fez uma exposição detalhada sobre as especificidades da bacia do Guadiana no quadro dos acordos bilaterais de 1968, 1998 e 2008 e sobre a situação dos caudais atuais em diferentes secções do rio Guadiana. Em simultâneo com exposição verbal foi entregue à delegação espanhola o documento que a traduz e que se pretende que constitua o ponto de partida para um processo comercial que conduza a um acordo sobre o regime de caudais a vigorar na secção do Pomarão. Este documento consta do Anexo 4.

A delegação espanhola agradeceu o documento e solicitou tempo para o avaliar tanto pelo Direção-Geral da Água como pela Confederação Hidrográfica do Guadiana.

Foi acordado a pedido do presidente da delegação portuguesa, a criação de um grupo de trabalho *ad hoc* específico para tratar de toda a matéria relevante para o



plazos será decidida por los presidentes de ambas delegaciones.

**8. Estado de los trabajos en España y Portugal relativos a la prevención y control de la escasez de agua y la sequía.**

Se acuerda encomendar al grupo de trabajo de Planificación Hidrológica el análisis de la documentación presentada por Portugal ( recogido en el Anexo 5) y el borrador de la Instrucción Técnica para la elaboración de los planes especiales de sequía y la definición del sistema global de indicadores de sequía y escasez, que está desarrollando España.

**9. Actualización de la web de la CADC.**

Se acuerda que una vez concluido el documento de coordinación internacional de los planes hidrológicos 2016/2021, se actualizará el contenido de la web de la CADC antes de finalizar 2017, conforme a la estructura ya aprobada en la XVIII reunión plenaria de la CADC, celebrada en Lisboa en diciembre de 2014.

**10. Armonización de los procedimientos de navegación en tramos transfronterizos.**

El presidente de la delegación portuguesa que también es el Presidente de la Comisión Internacional de Límites en Portugal informo que para el río Guadiana ya se aprobó el Reglamento de Seguridad en la Navegación Recreativa y el Reglamento de Pesca. Para el río Miño, la Comisión Permanente Internacional del río Miño aprobó modificaciones al

proceso negocial em apreço, cuja composição, programa de trabalho e prazos será decidido pelos presidentes de ambas as delegações.

**8. Ponto de situação sobre os trabalhos em Portugal e Espanha de prevenção e controlo de seca e escassez**

Foi acordado mandar o grupo de trabalho para o planeamento a análise do documento apresentado por Portugal (Anexo 5), bem como o projeto de Instrução Técnica para a preparação de planos de especiais seca e para a definição do sistema global de indicadores de seca e escassez, que se está desenvolvendo em Espanha.

**9. Atualização da página internet da CADC.**

Foi acordado que uma vez concluído o documento de coordenação internacional dos planos de gestão de região hidrográfica 2016/2021 se proceda à atualização dos conteúdos da página da CADC na internet antes do final de 2017, conforme a estrutura aprovada na XVIII na reunião plenária do CADC realizada em Lisboa, em dezembro de 2014.

**10. Harmonização dos procedimentos de navegação em troços transfronteiriços.**

O presidente da delegação portuguesa que também é o presidente da delegação nacional junto da Comissão de Limites Internacionais (CIL) informou que para o Rio Guadiana, a CIL já aprovou o regulamento de segurança da navegação e da náutica de recreio e o regulamento de pesca. Para o rio Minho, a Comissão Permanente Internacional do rio Minho

Reglamento de pesca y aunque aún no existe un reglamento de seguridad de la navegación y de la náutica de recreo, el reglamento del Guadiana podrá ser utilizado como referencia. Estos Reglamentos dejarán de estar en vigor porque se espera la firma del Tratado que establezca las líneas de cierre de las desembocaduras de los ríos Miño y Guadiana y delimita los tramos internacionales, previsiblemente en la próxima Cumbre Hispano-Lusa de Presidentes de Gobierno prevista para mayo de 2017.

#### **11. Otros asuntos.**

##### Próxima Cumbre Hispano-lusa de Presidentes del Gobierno:

Ambos presidentes acuerdan impulsar una mención al intenso trabajo desarrollado en la CADC para que pudiera ser incluido en la declaración conjunta resultante de la Cumbre Hispano-lusa de Presidentes de Gobierno, que tendrá lugar previsiblemente en el mes de mayo de 2017.

##### 2018: 20º Aniversario del Convenio de Albufeira:

El presidente de la delegación portuguesa comunicó la instrucción del Ministro de Medio Ambiente de Portugal para que en 2018, en el marco de la conmemoración del 20º aniversario de la firma del Convenio de Albufeira, se dé un nuevo impulso al Convenio. La presidenta española agradece la iniciativa, y acuerda elevarla a la Ministra para que valore la oportunidad política que este aniversario supone.

aprovou alterações ao regulamento de pesca e apesar de ainda não existir um regulamento de segurança da navegação e da náutica de recreio, o equivalente do Guadiana poderá ser utilizado como referência. Estes regulamentos ainda não estão em vigor porque se aguarda a assinatura do Convénio que estabelece as linhas de fecho dos rios Minho e Guadiana, a qual está prevista ocorrer na próxima Cimeira Luso-Espanhola agendada tentativamente para Maio de 2017.

#### **11. Outros assuntos.**

##### Próxima Cimeira Luso-Espanhola de Chefes de Governo:

Os dois presidentes acordaram em promover diligências para que uma referência ao intenso trabalho que tem sido realizado na CADC possa ser incluído na declaração conjunta resultante da Cimeira Luso-Espanhola que se realizará provavelmente em Maio de 2017.

##### 2018: 20º Aniversário da Convenção de Albufeira:

O presidente da delegação portuguesa comunicou que tem uma instrução do Ministro do Ambiente de Portugal para que em 2018 no quadro da comemoração dos 20 anos da assinatura da Convenção de Albufeira, se dê um novo impulso à Convenção. A presidente da delegação espanhola agradeceu a iniciativa e informou que iria colocar à consideração da Ministra para que esta avaliasse a oportunidade política que este aniversário coloca.

Vertido accidental en Encinasola:

La ARH Alentejo agradece a la delegación española la cooperación de España, a través de la Confederación Hidrográfica del Guadiana, en el seguimiento y control del vertido accidental acaecido en el municipio onubense de Encinasola (Huelva).

Candidaturas conjuntas de la Confederación Hidrográfica del Miño-sil y de la ARH Norte al POCTEP:

La ARH Norte y la Confederación Hidrográfica del Miño Sil se congratulan del intenso y excelente trabajo realizado conjuntamente por ambas administraciones, que se ha visto reflejado en la presentación de varias candidaturas, algunas de ellas seleccionadas, en el marco del Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España y Portugal.

Revisión del Plan Hidrológico Nacional:

La presidenta española, ante la pregunta de la delegación portuguesa por la revisión del actual Plan Hidrológico Nacional, confirma que, en la actualidad, los trabajos se centran en conseguir un Pacto Nacional del Agua, más que en la aprobación de un nuevo Plan Hidrológico Nacional.

Se incluye en el anejo 6 una síntesis de tareas acordadas en la XIX reunión plenaria de la CADC.

Acidente de poluição em Encinasola:

A ARH Alentejo agradeceu a cooperação de Espanha, através da Confederação Hidrográfica do Guadiana, no acompanhamento e controlo do derrame accidental que ocorreu no município de Encinasola – Huelva.

Candidaturas conjuntas da Confederação Hidrográfica do Miño-Sil e da ARH Norte ao POCTEP:

A ARH Norte e a Confederação Hidrográfica do Miño-Sil congratularam-se com o excelente trabalho desenvolvido conjuntamente, que se refletiu na apresentação de várias candidaturas ao Programa Operacional de Cooperação Transfronteiriça Portugal e Espanha, algumas das quais selecionados.

Revisão do Plano Hidrológico Nacional:

A presidente da delegação espanhola, questionada pela delegação portuguesa sobre o ponto de situação da revisão do atual Plano Hidrológico Nacional, confirmou que, atualmente, os trabalhos estão centrados em se conseguir um Pacto Nacional de Águas, ao invés da aprovação de um novo Plano Hidrológico Nacional.

Inclui-se no Anexo 6 uma síntese das tarefas acordadas na XIX reunião plenária da CADC.

Los presidentes de ambas delegaciones agradecen el trabajo realizado tanto a los Grupos de Trabajo como a las Secretarías Técnicas de la CADC.

Una vez terminado el orden de los trabajos, se dio por finalizada la reunión. Las Partes acuerdan preparar una nota de prensa conjunta que refleje el buen entendimiento existente entre los dos países en materia de recursos hídricos, que será publicada en la web de la CADC.

Madrid, a 8 de marzo de 2017  
La Presidenta de la Delegación de  
España



Liana Ardiles López

Os presidentes das duas delegações agradeceram o trabalho realizado tanto dos grupos de trabalho, como dos secretariados técnicos da CADC.

Uma vez terminada a ordem de trabalhos, deu-se por concluída a reunião. As Partes acordaram em preparar uma nota de imprensa conjunta que refletisse o bom entendimento existente entre os dois países em matéria de recursos hídricos, a publicar na página na internet da CADC.

Madrid, a 8 de março de 2017  
O Presidente da Delegação de Portugal



Rui Lopes Aleixo